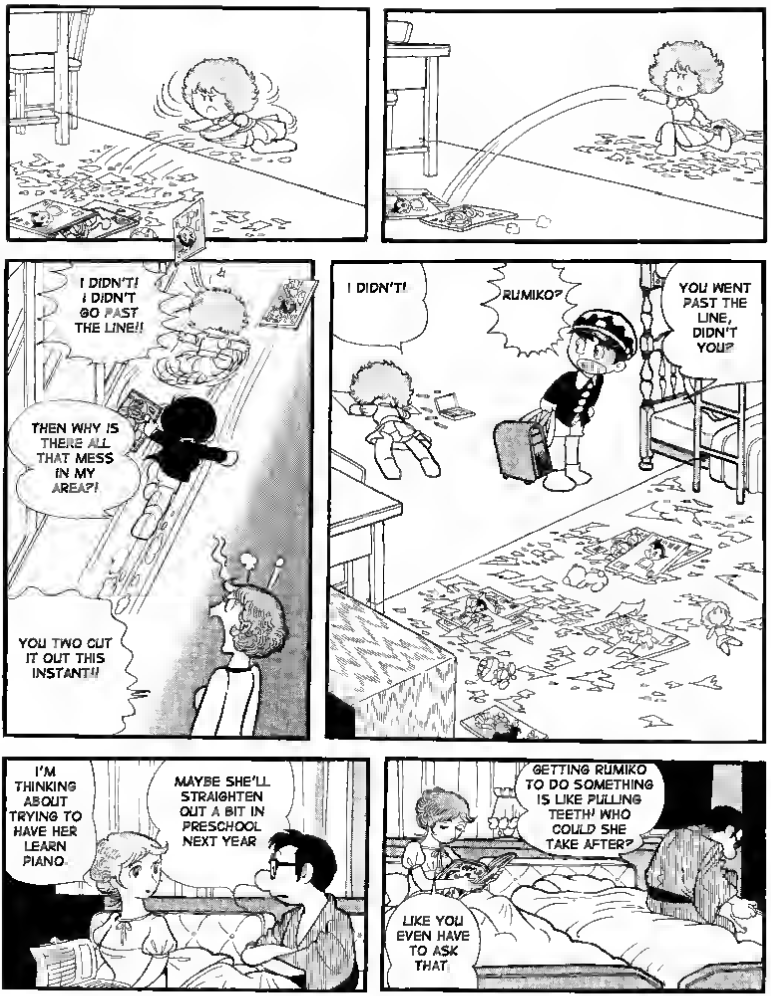
その8 ピアノのレッスン

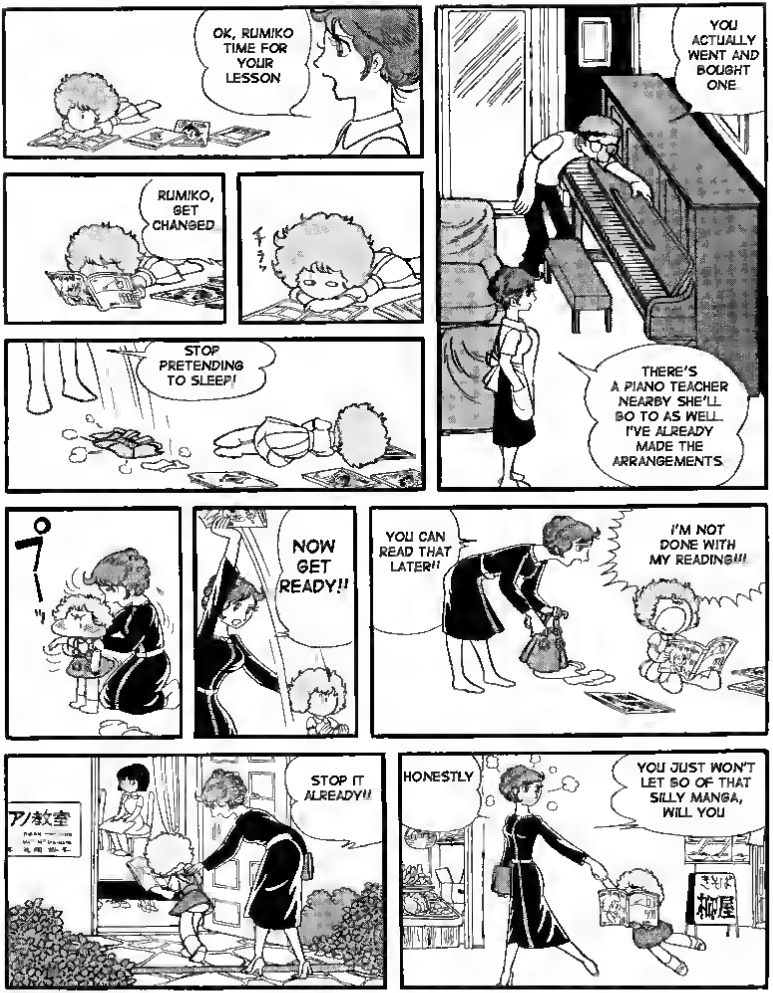
CHAPTER 8: PIANO LESSON

YOU'LL BE SORRY IF I COME BACK AND FIND YOU'VE TOUCHED SOMETHING.
LISTEN RUMIKO. YOU BETTER NOT TOUCH ANY OF MY TOYS WHILE I'M AT SCHOOL. I MEAN IT!
I'M GOING TO MAKE A BARRIER
I CAN'T TRUST YOU
ドタ
THERE. EVERYTHING IN THAT AREA IS MINE. DON'T GO IN THERE!

IF IT'S JUST TO PASS THROUGH I'M SURE HE WON'T MIND
DON'T BE RIDICULOUS HOW AM I SUPPOSED TO GET TO MY DESK?
WHO'S BEEN SETTING TRAPS UPSTAIRS?
THAT'S TO BLOCK OFF MAKO'S TERRITORY YOU CAN'T GO IN THERE
...IS THAT AN AMBU-LANCE?
THAT MAKO ACTS LIKE HIS LIFE IS A MANGA. I DON'T KNOW WHERE HE GETS HIS IDEAS FROM.
RUMIKO!! I JUST CLEANED THAT ROOM!
NOW YOU CAN CLEAN ALL THIS UP
I WONDER WHO'S BEEN HURT
ME ME!!
THAT'S NOT A GOOD EXCUSE LITTLE GIRL CLEAN THIS UP NOW
BUT MAKO SAYS I CAN'T GO IN HIS AREA!!
RUMIKO!!
RUMIKO!!


I DIDN'T! I DIDN'T GO PAST THE LINE!!
THEN WHY IS THERE ALL THAT MESS IN MY AREA?!
YOU TWO CUT IT OUT THIS INSTANT!!
I DIDN'T!
RUMIKO?
YOU WENT PAST THE LINE, DIDN'T YOU?
I'M THINKING ABOUT TRYING TO HAVE HER LEARN PIANO.
MAYBE SHE'LL STRAIGHTEN OUT A BIT IN PRESCHOOL NEXT YEAR
GETTING RUMIKO TO DO SOMETHING IS LIKE PULLING TEETH! WHO COULD SHE TAKE AFTER?
LIKE YOU EVEN HAVE TO ASK THAT.

WHY DO YOU THINK TEACHING THE PIANO WILL HELP RUMIKO?
LOOK IT'S REALLY NOT THAT BAD IF YOU TAKE IT OUT ON A LOAN
THE MAGAZINE SAYS GIRLS SHOULD LEARN THE PIANO!
DON'T DO PIANO TEACH HER TO CLEAN OR SOMETHING
JUST BECAUSE ALL THE OTHER MOTHERS DO IT! NO MATTER HOW TONE-DEAF THE KID MAY BE!
NOT LIKE THEY WANT THEM TO BE SOME PIANIST OR ANY-THING
EVERY MOTHER IN JAPAN ALWAYS WANTS THEIR DAUGHTER TO LEARN PIANO
IT'LL BE USEFUL FOR HER TO LEARN SOMETHING WHEN SHE GOES INTO PRESCHOOL ANYWAY
MAKING HER PRACTICE EVERY WEEK WILL DO SOMETHING ABOUT HOW LAZY SHE CAN BE
YES, I'M SURE IT'S JUST AS STUPID AS ALL THAT STUDYING YOU DID TO BE A DOCTOR NOW, ISN'T IT
THERE'S NO USE TRYING TO GET SOMEONE TO DO SOMETHING THEY HAVE NO USE FOR LATER. IT'S JUST STUPID
SOMEONE WILL BE HERE TO TUNE IT SHORTLY.
LOOKS LIKE IT'LL BE A GOOD FIT, MA'AM.
SET IT RIGHT OVER THERE


OK, RUMIKO TIME FOR YOUR LESSON
RUMIKO, GET CHANGED
チラ?
STOP PRETENDING TO SLEEP!
YOU ACTUALLY WENT AND BOUGHT ONE
THERE'S A PIANO TEACHER NEARBY SHE'LL GO TO AS WELL. I'VE ALREADY MADE THE ARRANGEMENTS
NOW GET READY!!
YOU CAN READ THAT LATER!!
I'M NOT DONE WITH MY READING!!!
STOP IT ALREADY!!
ピアノ教室
HONESTLY
YOU JUST WON'T LET GO OF THAT SILLY MANGA, WILL YOU
きくや 柳屋

HOW OLD IS YOURS?
SHE'S FOUR
YOU WANNA LOOK? TOO BAD!!
RUMIKO, STOP IT
READ A LITTLE LESS MANGA
I WISH MY RUMIKO WOULD JUST
AND ABSO-LUTELY NO TV
NO MA'AM.
I'VE HAD MINE LISTENING TO NOTHING BUT CLASSIC SINCE SHE WAS TWO
IT'S GOOD TO HAVE THEM LEARNING FROM SUCH A YOUNG AGE, I SAY
THEY'RE JUST HORRIBLE I'D LIKE TO MEET ONE AND GIVE THEM A PIECE OF MY MIND
I JUST CAN'T BELIEVE THE PEOPLE WHO MAKE IT
WE JAPANESE SHOULD BE ASHAMED TO HAVE SUCH A THING RUNNING RAMPANT AROUND THE COUNTRY
MANGA! I WOULDN'T EVEN THINK OF HAVING ONE VOLUME IN OUR HOUSE
SHH
MOM! MY LESSON'S OVER! I WANT TO HURRY HOME AND WATCH LOTS OF JUNK TV!!
NO. THAT'S OK
MY HUSBAND HAPPENS TO BE ONE. SHOULD I INTRODUCE YOU?

HI THERE RUMIKO AREN'T YOU ADORABLE!
SAY HELLO TO YOUR TEACHER, RUMIKO
RUMIKO!!
MS. OSAMU?
YES?
OH DEAR I'M SO SORRY!
OWIE!!! OW OW OW OW!!
ゴチ
THIS ONE HERE
LET'S START BY PRACTICING WITH THE RIGHT HAND
NOW
ゴチ
THAT'S STILL YOUR RIGHT HAND
OW!! OW OW!! OW!! MY HAND!
RUMIKO, STOP OVEREXAGGERATING YOU BARELY TOUCHED IT!!
IT HURTS! I CAN'T PLAY!!
I'M SORRY LET'S TRY FROM HER LEFT HAND
ARE YOU OK?
MAYBE WE SHOULD STOP HERE TODAY
アーン
アーン
アーン
アーン
アーン
OWIIEE!!!! IT HURTS!! OWW OW OW!!

THOUGHT YOU'D GET OUT OF PRACTICE WITH A LITTLE FIB?
GO AWAY!!
RUMIKO... THAT'S NOT THE FINGER YOU SAID HURT A MINUTE AGO.
SHOW ME WHERE YOU HURT YOUR HANDS
YOU'RE GOING NEXT WEEK YOU HEAR ME?
SORRY DEAR LOOKS LIKE THE PIANO WAS A MISTAKE AFTER ALL.
WE'LL FIND A USE FOR IT SOMEHOW JUST GIVE IT TIME.
I CAN'T GET HER TO GO TO HER LESSONS AT ALL. WHO WOULD'VE KNOWN SHE'D HATE PIANO THIS MUCH.
THAT RUMIKO
SEE. FOUND A USE FOR IT AFTER ALL.
RUMIKO! THIS IS YOURS!!
THIS ISN'T MINE! TAKE IT AWAY!
HERE. I'LL PUT IT HERE SO IT'S OUT OF THE WAY.